

**Documents related to the paintings by the pupils of the Murmansk  
College of Art for Children**

- The list of the paintings
- The names of the pupils
- Correspondence with the Director of the Art College, Chebotarj V.K.
- Receipt of sale

Letter from the Director  
of Murmansk Art School:

Honoured Ian!

We were endlessly happy to see  
the fruits of your work! Especially  
glad were children, since they  
once again could estimate (value)  
their paintings from a new perspective.

We will appreciate if you can  
send us a copy of the CD.  
We already have plans, how  
we can use it here.

Find enclosed information about the  
Centre (school), its teachers and  
lists of pupils.

With respect and best regards

Chebotarj V.K  
(signature)


Уважаемый Иэн!

Мы бесконечно рады были увидеть плоды Вашего труда! Особенно дети, ведь они снова могли оценить свои работы, только в другом качестве.

Будем очень признательны, если Вы сможете переслать нам копию диска. У нас уже есть планы, как мы можем использовать его здесь.

Прилагаю информацию о Центре, его преподавателях и списки их учеников.

С уважением и наилучшими пожеланиями

 Чеботарь В.К.



# List of pupils' works

Dushkin	1. Valina Elena	12 y.o.	"Tale of the tsar Saltan"
	2. Borisev Ilya	12 y.o.	"Tale of the fish & the fisherman"
	3. Shevchenko Valriya	12 y.o.	"Tale of the dead princess and seven knights"
	4. Kobzeva Masha	12 y.o.	"Tale of the golden comb"
	5. Ketlobai Sasha	11 y.o.	"Yemelya"
	6. Chembayeva Kaissa	12 y.o.	Illustration to the fairy-tale by Pisakhov
	7. Volotka Katya	13 y.o.	"A fir-tree was born in the forest" - line from a well-known song (New Year-theme)
	8. Lopshy Andrei	11 y.o.	"Seven winds"
Dushkin	9. Kutuzova Katya	12 y.o.	"Tale of the Tsar Saltan"
	10. Kuleshova Alla	14 y.o.	"Northern village"
	11. Bashmakov Zhenya	14 y.o.	"Skomorokhs" (Wandering minstrel & sam-clowns)
	12. Gorokhov Kirill	5 y.o.	"Wench" (Granny)
	13. Vaschuk Nadya	5 y.o.	"Baba-yaga"
	14. Mikhailin Sasha	11 y.o.	"Ivan-tsarevich"
	15. Blinova Dasha	6 y.o.	"Cat"
	16. Ivakhnetko Nastya	6 y.o.	"Baba-yaga"
	17. Denisova Sveta	8 y.o.	"The pomor stone"
	18. Amerkhanova Natasha	5 y.o.	"Baba-yaga"
	19. Sevaleva Vera	5 y.o.	"The fire-bird"
	20. Volkevich Kristina	5 y.o.	"She-cat"
	21. Smirnov Valera	5 y.o.	"Dog"
	22. Laskina Anya	6 y.o.	"Tale of Ivan-tsarevich"
	23. Shadrin Alyosha	5 y.o.	"Kolobok"
	24. Boyarshinov Vanya	6 y.o.	"Kolobok"
	25. Rudyuk Polina	6 y.o.	"Kolobok"
	26. Zilyanina Olya	7 y.o.	"Kolobok"

27. Sisina Nastya 5y.o. "Masha & the bear"  
28. Stabrov Sasha 5y.o. "Cock, the golden comb"  
29. Sevaleyeva Vera 5y.o. "Masha & the bear"  
30. Kukhartsev Misha 6y.o. "Masha & the bear"  
31. Plyavina Inna 6y.o. "Masha & the bear"

Director of the — Chebotary V.K  
art school

Deputy director,  
study department — Korobova I.N.



Puskin

"Tale of the dead princess & seven knights"

1. Vereschagina Ira 8yo. "Miraculous mirror"
2. Reslik Pavyel 8yo. "Prince Yelisei"
3. Fomin Sergei 9yo. "Tale of the dead princess & seven knights"
4. Palchikova Lena 9yo. "How long have I been sleeping!"
5. Manankov Artyom 6yo. "Geese - swans"
6. Palchikova Lena 8yo. "Morozko" (Uncle Frost)
7. Peretrupkina Jana 8yo. "Morozko"
8. Bachurina Dasha 8yo. — u —
9. Kochneva Sasha 9yo. — u —

# СПИСОК РАБОТ УЧАЩИХСЯ ЦДЮХО

1. Валина Елена	12 лет	"Сказка о царе Салтане"
2. Борисов Илья	12 лет	"Сказка о рыбаке и рыбке"
3. Шевченко Валерия	12 лет	"Сказка о мертвой царевне и семи богатырях"
4. Кобзева Маша	12 лет	"Сказка о золотом петушке"
5. Котлобай Саша	11 лет	"Емеля"
6. Чембаева Каисса	12 лет	Иллюстрация к сказке Писахова
7. Волоotka Катя	13 лет	"В лесу родилась елочка"
8. Лопский Андрей	11 лет	"Семь ветров"
9. Кутузова Катя	12 лет	"Сказка о царе Салтане"
10. Кулешова Алла	14 лет	"Северная деревня"
11. Башмаков Женя	14 лет	"Скоморохи"
12. Горохов Кирилл	5 лет	"Бабка"
13. Ващук Надя	5 лет	"Баба-Яга"
14. Михайлин Саша	11 лет	"Иван-царевич"
15. Блинова Даша	6 лет	"Кот"
16. Ивахненко Настя	6 лет	"Баба-Яга"
17. Денисова Света	8 лет	"Поморский берег"
18. Амерханова Наташа	5 лет	"Баба-Яга"
19. Севалева Вера	5 лет	"Жар-птица"
20. Волкович Кристина	5 лет	"Кошка"
21. Смирнов Валера	5 лет	"Собака"
22. Ласкина Аня	6 лет	"Сказка об Иване-царевиче"
23. Шадрин Алеша	5 лет	"Колобок"
24. Бояршинов Ваня	6 лет	"Колобок"
25. Рудюк Полина	6 лет	"Колобок"
26. Зелянина Оля	7 лет	"Колобок"
27. Сисина Настя	5 лет	"Маша и медведь"
28. Стабров Саша	5 лет	"Петушок-золотой гребешок"
29. Севалева Вера	5 лет	"Маша и медведь"
30. Кухарцев Миша	6 лет	"Маша и медведь"
31. Плявина Инна	6 лет	"Маша и медведь"

Директор ЦДЮХО

Зам. директора  
по учебной части



Чеботарь В.К.

Коробова И.И.

## СПИСОК РАБОТ УЧАЩИХСЯ ЦДЮХО

1. Верещагина Ира	8 лет	"Свойство зеркальце имело: Говорить оно умело"
2. Рослик Павел	8 лет	"Королевич Елисей, Помолясь усердно богу, Отправляется в дорогу За красавицей душой, За невестой молодой"
3. Фомин Сергей	9 лет	"Сказка о мертвой царевне и семи богатыря"
4. Пальчикова Лена	9 лет	"Как же долго я одна"
5. Мананков Артем	6 лет	"Гуси-лебеди"
6. Пальчикова Лена	8 лет	"Морозко"
7. Перетрухина Яна	8 лет	"Морозко"
8. Бачурина Даша	8 лет	"Морозко"
9. Кочнева Саша	9 лет	"Морозко"

Директор ЦДЮХО

Чеботарь В.К.

Зам.директора  
по учебной части

Коробова И.И.





1. Ivakhnenko Nastya, 6 y.o.  
Баба Яга and the cat  
Баба Яга и кот (Ивахненко Настя, 6 лет)

2. Baba Yaga's cottage and  
Prince Ivan  
Царевич Иван у избушки на курьих  
ножках

3. Baba Yaga and geese  
Баба Яга и гуси-лебеди

4. Cottage on the chicken legs  
and the geese  
Избушка на курьих ножках и  
гуси-лебеди

5. Baba Yaga and the  
cottage on the chickens legs  
Баба Яга и избушка на курьих ножках

6. Masha and the bear by Sevolyeva Vera  
Маша и медведь (Севолева Вера, 5 лет)

7. Masha & the bear (by Plyavina Inna, 5 y.o.)  
Маша и медведь (Плявина Инна, 5 лет)

8. (Kukhartsev Misha, 6 y.o.) Masha & the bear  
Кухарцев Миша, 6 лет

9. Masha's girl-friends dancing by Nastya  
Сиелина, 5 y.o.  
Девочки-подружки (Настя Сиелина, 5 лет)



10. } 8.40. Peretruckhina Yana  
8 лет Перетрухина Яна
11. } Kochnera Sasha, 9 } Морозко (Froster) } Кочнева Саша 9 лет
12. } Palchikova Lena, 8 } МОРОЗКО } Пальчикова Лена, 8 лет
13. } Bachurina Dasha, 8 } Бачуринна Даша, 8 лет

14. } Fine bird
15. } Prince Ivan and the grey wolf
16. } Жар-птица, Иван царевич и серый волк

17. } A.S. Pushkin : Tale of tsar Saltan and the golden cock
18. }
19. } А.С. ПУШКИН: Сказка о царе Салтане и золотом петушке
20. }

Names of children !

17. Kutuzova Katya, 12  
Кутузова Катя, 12 лет
18. Stabrov Sasha, 5  
Стабров Саша, 5 лет
19. Kobzeva Masha, 12  
Кобзева Маша, 12 лет
20. Valina Yelena, 12  
Валина Елена, 12 лет

14. Volotko Katya, 13 - Волотко Катя, 13 лет
15. Vera Sevaterova, 5 - Вера Севалева, 5 лет
16. Mikhailin Sasha, 13 - Михайлин Саша, 13 лет

Pushkin  
tsar saltan  
and  
golden  
cock

Fire  
bird

21 Боярышев Ваня, 6 лет  
(Колобок)

Boyarushhev Vanya, 6  
Kолобок

22 Зелянина Оля, 7 лет  
(Колобок)

Zelyanina Olya, 7  
Kолобок

23 Рудюк Полина 6 лет  
(КОЛОБОК)

Rudyuk Polina, 6  
Kолобок

24 Шадрин Алёша 5 лет  
(Колобок)

Shadrin Alyosha, 5  
Kолобок



25. Верещагина Ира, 8 лет  
Vereschagina Ira, 8

26 Фомин Сергей, 9 лет  
Fomin Sergei, 9

27 Шевченко Валерия, 12 лет  
Sherchenko Valeria, 12

28 Рослик Павел, 8 лет  
Rostik Pavel, 8

29 Пальчикова Лена, 9 лет  
Paltchikova Lema, 9

A.S. Pushkina;  
Tale of the  
dead Princess  
and 7 knights

А.С. Пушкин  
Сказка о  
Мёртвой  
Царевне и  
семи богатырях



30. Волкович Кристина, 5 лет; Кошка  
Volkovich Kristina, 5; She-cat

31. Смирнов Валера, 5 лет; Собака  
Smirnov Valera, 5; Doggy

32. Блинова Даша, 6 лет; Кот  
Blinova Dasha, 6; Cat

33. Котлобай Саша, 11 лет; Емеля  
Kotlobai Sasha, 11; Yemelya

34. Лопский Андрей, 11 лет; Семь ветров  
Lopsky Andrej, 11; Seven winds

35. Борисов Илья, 12 лет; Пушкин; Сказка о  
рыбаке и рыбке  
Borisov Ilya, 12; Pushkin; Tale of the  
golden fish

36. Чембаева Каисса, 12 лет; Иллюстрация к  
сказке Писхакова  
Chembaeva Kaissa, 12 - Illustration  
to a tale by Piskhakov

37. Крушатина Арина, Емелья  
Krushatina Arina, Emelya

38 Плотников Дима, — и —  
Plotnikov Dima, 12, — и —

39 Клещёва Кристина, 11 — и —  
Kleshchova Kristina — и —

40 Заболотный Алексей — и —  
Zabolotny Aleksey — и —

41 Лазарев Родион — и —  
Lazarer Rodion — и —

42 Коробецина Люда, 13 — и —  
Korobitsina Luda — и —

43 Роман Ирина, 11 — и —  
Roman Irina — и —



Ivan-tsarevich & the  
grey wolf

44 Илатова Надя, 12  
Iratova Nadya, 12

45 Шацкая Оля  
Shatskaja Olya

46 Петкевич Настя, 16  
Petkerich Nastja

47 Петкевич Настя, 16  
Petkerich Nastya, 16

48 Лисова Ксения, 10  
Lisova Ksenia, 10

49 Хадарович Карина, 12  
~~K~~hadarovich Karina, 12

СПИСОК РАБОТ УЧАЩИХСЯ ЦДЮХО

First batch of  
paintings  
New Year  
2000

1. Павлова Валерия	13 лет	"Морозко"
2. Пошвина Таня	12 лет	"Морозко"
3. Супонева Лена	12 лет	"Царевна-лягушка"
4. Илатова Надя	12 лет	"Иван-царевич и серый волк"
5. Лисова Ксения	10 лет	"Иван-царевич и серый волк"
6. Коробицина Люда	13 лет	"По щучьему велению"
7. Плотников Дима	13 лет	"По щучьему велению"
8. Крушети́на Арина	10 лет	"По щучьему велению"
9. Кочнева Александра	9 лет	"Снегурочка"
10. Терешкин Миша	10 лет	"Снегурочка"
11. Никончук Юлия	7 лет	"Морозко"
12. Воскресенский Алеша	6 лет	"Морозко"
13. Никончук Юлия	7 лет	"Сказка о мертвой царевне и 7 богатырях"
14. Шадрин Алеша	6 лет	"Сказка о мертвой царевне..."
15. Петкевич Настя	16 лет	"Сказка о Иване-царевиче и сером волке" 2 работы
17. Шацкая Оля	11 лет	"Сказка о Иване-царевиче и сером волке"
18. Баринаова Ксения	12 лет	"Царевна-лягушка"
19. Маркелова Света	12 лет	"По щучьему велению"
20. Заболотный Леша	14 лет	"По щучьему велению"
21. Лазарев Родион	13 лет	"По щучьему велению"
22. Филимонова Кристина	13 лет	"Царевна-лягушка"
23. Ермуратий Дима	13 лет	"Царевна-лягушка"
24. Шевчук Таня	10 11 лет	"Царевна-лягушка"
25. Мальцева Марина	11 лет	"Царевна-лягушка"
26. Васильева Аня	11 лет	"Царевна-лягушка"
27. Рыжанкова Катя	12 лет	"Снегурочка"
28. Иванова Катя	11 лет	"Снегурочка"
29. Пономарева Катя	9 лет	"Снегурочка"
30. Рубо Даша	11 лет	"Снегурочка"

Директор ЦДЮХО

Чеботарь В.К.

Зам. директора по  
учебной работе

Коробова И.Н.





СПИСОК РАБОТ УЧАЩИХСЯ ЦДЮХО /продолжение/

- |                       |        |                             |
|-----------------------|--------|-----------------------------|
| 31. Черкес Катя       | 10 лет | "Снегурочка"                |
| 32. Мокеева Ксения    | 11 лет | "Снегурочка"                |
| 33. Антал Катя        | 11 лет | "Иван-царевич и серый волк" |
| 34. Якоева Юлия       | 11 лет | "Иван-царевич и серый волк" |
| 35. Хадаролич Карина  | 12 лет | "Иван-царевич и серый волк" |
| 36. Дырнаева Света    | 11 лет | "Иван-царевич и серый волк" |
| 37. Роман Ирина       | 11 лет | "По щучьему велению"        |
| 38. Клаус Аня         | 10 лет | "Морозко"                   |
| 39. Крюкова Катя      | 9 лет  | "Морозко"                   |
| 40. Огородникова Даша | 10 лет | "Морозко"                   |
| 41. Клещева Кристина  | 11 лет | "По щучьему велению"        |

Директор ЦДЮХО

Чеботарь В.К.



Зам. директора  
по учебной работе

Коробова И.Н.

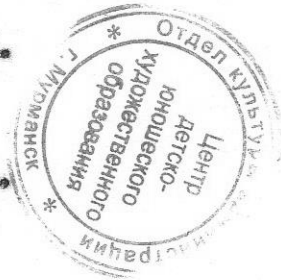
РАСПИСКА

Мы, нижеподписавшиеся, Чеботарь В.К. и Коробова И.Н., получили 100 / сто / долларов США от гражданина Норвегии Иэн Хакнесс на приобретение материалов для ЦДЮХО в обмен на 41 детскую работу.

Чеботарь В.К.

Коробова И.Н.

Хакнесс Иэн



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

РАСПИСКА

Мы, нижеподписавшиеся, Чеботарь В.К. и Коробова И.Н., получили 100 (сто) долларов США от гражданина Норвегии Иэн Хакнесс на приобретение материалов для ЦДЮХО в обмен на 40 детских работ.

Чеботарь В.К.



Коробова И.Н.



Хакнесс Иэн



Центр гетско-юношеского  
художественного образования  
(УДОХО)

армя: Халатика - 18

т. 31-76-81

31-76-91.

сиренор. Чебошарь Вера  
Константиновна

(гол. тел.: 31-21-02).

закр. Коробова Ирина  
Александровна

(гол. тел. 50-24-47).



Центр детско-юношеского художественного образования продолжает традиции детской художественной школы, открытой в г. Мурманске в 1966 году. Это была первая школа в Заполярье России.

За долгие годы работы школа выпустила тысячи учеников. Выпускники школы, получившие высшее художественное образование в других городах страны, возвращаются в Мурманск и работают в сфере искусства или преподавателями, в том числе и в ЦДЮХО. Лапин М.В., Чеботарь С.Ю., Скокленев В.В., Мороз К.М., Баженов В.Р., Баженова Е.В. - выпускники школы и преподаватели, т.е. речь идет о приемственности.

Лапин М.В., Чеботарь С.Ю., Чеботарь В.К., Скокленев В.В. - профессиональные художники ( члены Союза художников России), неоднократно представляющие художников Мурманска на Республиканских выставках и страну - на международных. В связи с этим стараемся в школе сохранить высокий уровень профессионализма, традиций.

С каждым годом число учеников Центра увеличивается. В настоящее время учатся 350 детей. Они получают начальное художественное образование. Ученики постигают основы живописи, рисунка, скульптуры, композиции, изучают историю искусства.

Воспитанники школы составляют значительную часть хорошо подготовленных зрителей на любых художественных выставках, а также являются их непосредственными участниками.

Работы, представленные на данной выставке - результат уроков по композиции " Русские сказки".

## СПИСОК УЧАЩИХСЯ ЦДЮХО

Преподаватель Чеботарь Вера Константиновна

1. Павлова Валерия
2. Пошвина Татьяна
3. Супонева Елена
4. Ипатова Надежда
5. Лисова Ксения
6. Коробицина Людмила
7. Клещева Кристина
8. Плотников Дмитрий

Преподаватель Малышева Екатерина Руслановна

1. Крушатина Арина
2. Кочнева Александра
3. Терешкин Михаил

Преподаватель Коробова Ирина Николаевна

1. Никончук Юлия
2. Воскресенский Алеша
3. Шадрин Алексей
4. Петкевич Анастасия
5. Верещагина Ирина
6. Рослик Павел

Преподаватель Чеботарь Сергей Юрьевич

1. Шацкая Ольга
2. Барина Ксения
3. Маркелова Светлана
4. Заболотный Алексей
5. Лазарев Родион
6. Филимонова Кристина
7. Ермуратий Дмитрий

Преподаватель Баженова Елена Владимировна

1. Шевчук Таня
2. Мальцева Марина
3. Васильева Анна
4. Рыжанкова Екатерина
5. Иванова Екатерина
- 6

6. Пономарева Екатерина
7. Рубо Дарья
8. Черкес Екатерина
9. Мокеева Ксения
10. Антал Екатерина
11. Якоева Юлия
12. Хадарович Карина
13. Дырнаева Светлана
14. Роман Ирина
15. Клаус Анна
16. Крюкова Екатерина
17. Огородникова Дарья

Преподаватель Мороз Константин Михайлович

1. Борисов Илья
2. Шевченко Валерия
3. Кобзева Мария
4. Кутузова Екатерина
5. Кулешова Алла
6. Башмаков Евгений

Преподаватель Лапин Михаил Викторович

1. Котлобай Саша
2. Чембаева Каисса
3. Волотка Екатерина
4. Лопский Андрей

Преподаватель Бачурина Наталья Валентиновна

1. Шадрин Алексей
2. Бояршинов Иван
3. Рудюк Полина
4. Зеянина Ольга

Преподаватель Маракулина Людмила Валентиновна

1. Валина Елена
2. Горохов Кирилл
3. Ващук Надежда
4. Михайлин Александр
5. Блинова Дарья
6. Ивахненко Анастасия
7. Денисова Светлана
8. Амерханова Наталья
9. Севалева Вера

10. Волкович Кристина
11. Смирное Валерий
12. Ласкина Анна
13. Сисина Анастасия
14. Стабров Александр
15. Кухарцев Михаил
16. Плявина Инна

Директор ЦДЮХО



Чеботарь В.К.



Оканчательный каталог будет также содержать другую относящуюся к делу информацию, как например о выставке, приведённой нами в западной части Норвегии, которая привлекла к себе внимание как общественной публики, так и школ. Местная газета составила репортаж о выставке на двух страницах. Дети, посетившие выставку были вдохновлены нарисовать собственные рисунки, основанные на выставленных.

Надеюсь Вам понравится набросок каталога.

Также надеюсь на скорый ответ.

С уважением,

Иэн Хакнесс  
доцент

Yours faithfully,

Ian Harkness  
*Assistant Professor*

Иэн Хакнесс  
Stølen 115  
6856 Sogndal  
NORWAY

контактное лицо в  
Мурманске:  
Мария Вл. Филюшкина  
ул. Лобова II к.7, кв. 84  
183034 г. Мурманск

Чеботарь В.К.  
Директор ЦДЮХО  
ул. Халатина, д.18  
183040 г. Мурманск  
тел. 31-76-91

2 января 2001 года

Уважаемая госпожа В.К. Чеботарь,

Поздравляю Вас с Новым Годом !

Я составил черновой вариант каталога детских художественных работ, приобретённых у Вас в прошлом году (прилагается).

Я сфотографировал все работы и поместил их дигитально на компьютерный диск. Я мог бы сделать для Вас копию такого диска и выслать её. На нём все работы, помещённые в каталог. Диск можно использовать для ряда целей: например, копии работ могут быть использованы для брошюр, открыток, буклетов, плакатов и т.п.

Я собираюсь завершить работу над каталогом в течение ближайших трёх месяцев и надеюсь, что смогу прислать Вам два- три экземпляра. Мне бы хотелось получить имена преподавателей, чтобы можно было включить их в каталог. Я был бы также очень рад, если бы Вы или один из преподавателей мог написать вступительное слово к каталогу (на русском языке) и прислать его мне.

Я надеюсь заинтересовать другие стороны в каталоге, например издательства, а также другие частные или общественные организации. Как только каталог будет готов в окончательном варианте на компьютерном диске, его легко можно будет отослать вместе с сопроводительным письмом различным заинтересованным сторонам.

Я надеюсь также поместить каталог на Интернет, создав для него собственную страницу.